

Name: Siebenmorgen Essay: Englisch in der globalisierten Wissenschaft  
Datum: 30.11.2016 ein Dilemma

War das Thema für Sie interessant? ☒ ja / ☐ nein

Warum? Ich hab damit in Philosophie zu tun: Übersetzungen sind häufig  
gut? schwachlich

### Planung:

War die verwendete Art der Textplanung für Sie gut? ☒ ja / ☐ nein

Warum? kl bin es  
gewohnt

Werden Sie die Planungsvariante in der Zukunft noch einmal verwenden? ☒ ja / ☐ nein

Warum? meine ich ja meistens so

Hatten Sie Schwierigkeiten damit, Wörter zu finden? ☒ ja / ☐ nein

Welche? scientific community -> deutsche Übersetzung, ein vernünftiges Wort für impact

Hatte das einen Einfluss auf Ihre Planung? ja / ☒ nein

Welchen? \_\_\_\_\_

Konnten Sie das Problem umgehen? ☒ ja / ☐ nein

Wie? Impact als Fachwort, den Rest: etwas umformuliert

Kam Ihnen manchmal eher ein englisches als ein deutsches Wort in den Sinn? ☒ ja / ☐ nein

Wann/wieso? impact, scientific community Bin mir nicht sicher, ob es dafür richtige  
deutsche Wörter gibt

Kamen die Ideen flüssig? ☒ ja / ☐ nein

Gab es Ideen, die Sie nicht aufgeschrieben haben? ja / ☒ nein

Warum? \_\_\_\_\_

Glauben Sie, dass die Sprache einen Einfluss auf Ihre Ideenfindung/Ihre Planung hatte?

ja / ☒ nein

Warum? \_\_\_\_\_

### Schreiben:

Sind Sie zufrieden damit, wie Sie geschrieben haben (mit dem Prozess)? ☒ ja / ☐ nein

Warum? Ich hab mich besser an den Zeitdruck gewöhnt

Hatten Sie genug/zu viel/zu wenig Zeit für das Schreiben? ☒ ja / ☐ nein

Haben Sie eine klare Position zur Frage eingenommen? ☒ ja / ☒ nein

Welche? Dass beide Möglichkeiten nicht ideal sind

Halten Sie Ihren Text für überzeugend? ☒ ja / ☐ nein

Warum? \_\_\_\_\_

Haben Sie „nach Plan“ gearbeitet? ja/nein

Warum? \_\_\_\_\_

Haben Sie alle Ideen aus der Planungsphase verarbeiten können? ja/nein

Warum? \_\_\_\_\_

Kamen Ihnen beim Schreiben neue Ideen? ja/nein

Welche? Übersetzungen

Konnten Sie diese in Ihr Essay integrieren? ja/nein

Warum? \_\_\_\_\_

Hatten Sie das Gefühl, dass das Schreiben „floss“? ja/nein

Hatten Sie Wortfindungsschwierigkeiten? ja/nein

Wo? tiefgehend, wichtig; scientific community

Wie sind Sie diese angegangen? erstmal irgendwas (Englisches) geschrieben, später berichtigt

Hatten Sie andere Sprachschwierigkeiten (z.B. Rechtschreibung, Zeichensetzung) ja/nein

Welche? \_\_\_\_\_

Wie sind Sie diese angegangen? \_\_\_\_\_

Gab es Momente, in denen Ihnen eher das englische als das deutsche Wort einfiel? ja/nein

Welche waren das? scientific community, impact

Welche Teile fielen Ihnen besonders leicht zu schreiben? Hauptteil

Warum? \_\_\_\_\_

Welche Teile fielen Ihnen schwer? Einleitung

Warum? Ich mag keine ersten Sätze, auch wenn ich sie erst am Schluss schreibe

Hat Ihnen die Planung für das Schreiben geholfen? ja/nein

Kommentar: hätte auch im Kopf gereicht, aber ich brauche vorher eine ungefähre Struktur

Wenn Sie das Essay noch einmal schreiben könnten: Was würden Sie anders machen?

stilistische Feinheiten

Hatten Sie einen Leser beim Schreiben im Kopf? ja/nein

Welchen? mich selbst

Haben Sie ihn angesprochen? ja/nein

Ist das Essay klar gegliedert? (Einleitung, Hauptteil, Schluss) ja/nein

Warum? weil ich das auch gerne bei anderen Essays lese



Steht die Hauptidee sowohl in der Einleitung als auch im Hauptteil als auch im Schluss?

ja/nein abs. in der Einleitung wird die ~~Alt~~ Lösung noch nicht voraten

Machen die Paragraphen die Struktur klar? ja/nein

Sind Sie einmal vom Thema abgekommen? ja/nein

Wo? \_\_\_\_\_

Ist der Aufbau des Hauptteils logisch? ja/nein

erst kon pro, dann contra

Sind die Paragraphen sinnvoll miteinander verbunden? ja/nein

Kommt Ihre These klar heraus? ja/nein

Ist Ihre Sprache „akademisch“ genug? ja/nein

Welche Noten würden Sie sich geben für (1 = sehr gut, 5 = sehr schlecht):

- Sprache: 2

- Warum? ich hab für gewöhnlich keine sprachlichen Probleme, hier wie mir auch nichts aufgefallen

- Inhalt: 1

- Warum? klare ~~im Text~~ Argumentation

- Struktur: 1

- Warum? Kohärenz

- Stil: 2

- Warum? würste mir hätte mehr Zeit für Feinheiten gebraucht

### Überarbeitung:

Wie haben Sie den Text überarbeitet: während des Schreibens/nach dem Schreiben?

Wie oft haben Sie ihn nach Fertigstellung gelesen? 0 Mal (nicht von vorne bis hinten, nur <sup>einzelne</sup> Stellen)

Worauf haben Sie bei der Überarbeitung (während und nach dem Schreiben) besonders geachtet?

- Rechtschreibung
- Grammatik
- Struktur
- Inhalt

- anderes: die von mir hervorgehobenen Probleme (Wortfindung)